



Inima mea bate pentru zona Augsburg!

INFORMAȚII PRACTICE PENTRU LOCUITOARELE
ȘI LOCUITORII NOI AI DISTRICTULUI



Cuprins



Consilierea pentru migranți	4
Învățarea limbii germane	5
Educația și îngrijirea preșcolară	6
Profesia și cariera	8
Familia	12
Seniori	14
Inklusion (integrare): persoanele cu handicap	16
Sănătatea	18
Finanțele și legislația	20
Timpul liber și odihna	22
Bine de știut	24
Pentru situații de urgență	24



Consilierea pentru migranți

Viața într-un ținut nou aduce multe provocări cu ea: limbă nouă, cultură nouă, școală sau slujbă nouă, oameni noi. Deseori, orientarea nu este ușoară – mai ales la început. Prin urmare, în regiunea Augsburg nu vă lăsați singuri! Există numeroase instituții care să vă ajute. Deoarece pentru regiunea Augsburg este important ca dumneavoastră să vă simțiți bine aici, să înțelegeți viața de aici și să puteți să vă integrați în societatea noastră.

Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți oferă sprijin imigrantelor și imigranților cu vârsta peste 28 de ani și ajută în legătură cu toate aspectele: îndrumare în viața de zi cu zi, întrebări legate de familie, școală, serviciu, locuință sau sănătate. Primiți ajutor și în relația cu autoritățile.

Centrul de consiliere pentru migrație pentru imigranți adulți și consiliere pentru refugiați - asociația Caritas

(Migrationsberatung für Erwachsene und Beratung für Flüchtlinge bei der Caritas)
Auf dem Kreuz 41, 86152 Augsburg
Tel.: 0821 3156 241, migration@caritas-augsburg.de

Consilierea imigranților diaconiei din regiunea Augsburg

Există centre de consiliere în trei locații din regiune, la care toate imigrantele și toți imigranții pot adresa întrebări:

- Trettenbachhaus Gersthofen – Johannesstraße 4, 86368 Gersthofen
Program de consiliere: Luni și vineri, 09.00-13.00, tel.: 0174 922 3832
- Familienzentrum Meitingen (Centrul pentru familie) – Donauwörtherstr. 9c, 86405 Meitingen
Program de consiliere: Luni, 9.00-12.00 și 13.00-15.00, tel.: 0172 216 3156
- Stadtbergen – Bismarckstr. 64, 86391 Stadtbergen
Program de consiliere: Luni, marți, joi, 14.00-17.00, tel.: 0173 352 1408

Consiliere pentru solicitanții de azil

Solicitanții de azil pot obține sprijin la un număr total de unsprezece locații din regiune (Bobingen, Diedorf, Gersthofen, Horgau, Königsbrunn, Langenneufnach, Meitingen, Neusäß, Schwabmünchen, Stadtbergen și Welden) prin consilierea pentru solicitanții de azil. Personalul de specialitate ajută, de exemplu, în caz de întrebări de natură juridică, întrebări privind rutina zilnică sau în contactul cu autoritățile.

Datele de contact pot fi găsite pe portalul educațional a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) în zona „Bildung und Integration Augsburger Land” (Educație și integrare în landul Augsburg) la „Asylsozialberatung” (consiliere pentru solicitanții de azil).

Pentru persoanele cu vârste cuprinse între doisprezece și 27 de ani există un serviciu special: **serviciul de migrație pentru tineri**. De exemplu, acest serviciu oferă ajutor în cazul acestor întrebări: Ce școală ar trebui să frecventez? Cum mă pot înscrie pentru formare profesională? Am o problemă – ce ar trebui să fac?

Serviciu de migrație pentru tineri (Jugendmigrationsdienst)

- Heilig-Kreuz-Straße 22a, 86152 Augsburg
Tel.: 0821 455 469 50 / 0821 455 469 13
- Wertachstraße 29, 86153 Augsburg
Tel.: 0821 455 427 72

jugendmigrationsdienst@diakonie-augsburg.de

În anumite localități (de exemplu, Dinkelscherben, Gablingen, Gersthofen, Langweid și Stadtbergen) există **responsabili pentru integrare** (Integrationsbeauftragte) pe care îi puteți contacta dacă aveți întrebări. Întrebați în localitatea dumneavoastră. În multe localități există persoane care au grijă în mod voluntar de alte persoane în timpul lor liber (aceste persoane se numesc „Freiwillige” sau „Ehrenamtliche” (voluntari)). Voluntarii sunt adesea organizați sub forma **centrelor și agențiilor de voluntariat** sau **grupuri de asistență umanitară**. Aceștia ajută alte persoane în viața cotidiană sau furnizează proiecte precum suport pentru citire sau cursuri de operare calculator. Informații-vă în localitățile dumneavoastră în legătură cu această ofertă.

Pentru orice întrebări legate de **dreptul de ședere** (de exemplu, permisul de ședere, acordarea vize-lor) și de **permisul de muncă**, autoritatea competentă pentru străini și integrare vă este alături:

Autoritatea competentă pentru străini și integrare (Amt für Ausländerwesen und Integration)

- Sediul Augsburg – Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
- Sediul Schwabmünchen (Team Asyl) – Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen
Tel.: 0821 3102 0, auslaenderamt@LRA-a.bayern.de

Pentru întrebări legate de **cetățenie** (de exemplu, naturalizare), puteți contacta următoarele entități din cadrul administrație locale:

Departamentul pentru dreptul la cetățenie și la stare civilă

(Fachbereich „Staatsangehörigkeits- und Personenstandsrecht”)
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
Tel.: 0821 3102 2245, staatsangehoerigkeit@LRA-a.bayern.de

Veți vedea că: Regiunea Augsburg vă oferă sprijin. Contactați-ne dacă aveți nevoie de ajutor sau dacă nu înțelegeți ceva. În organizații și instituții lucrează oameni dedicați și amabili care vă vor ajuta cu plăcere!



Aplicația gratuită „Ankommen. Un partener de drum pentru primele săptămâni ale dumneavoastră în Germania” vă oferă informații importante în legătură cu viața în Germania. De exemplu: Ce fac în caz de boală? Cum găsesc o locuință? Accesați direct site-ul → www.ankommenapp.de (disponibil în cinci limbi: arabă, engleză, farsi, franceză și germană).

O primă îndrumare, în special pentru regiunea Augsburg, este oferită de aplicația gratuită „Integreat”: web.integreat-app.de/augsburg/de (disponibilă în șase limbi: arabă, engleză, farsi, franceză, română și germană).



Învățarea limbii germane



Limba este deschizătoarea de uși pentru viața dumneavoastră în Germania. Cei care vorbesc bine limba germană au cele mai bune șanse și se descurcă mai ușor în viața cotidiană. Ei se acomodează mai repede, pot să înțeleagă mai bine țara și oamenii și pot să poarte discuții interesante cu vecinii. Nu vorbiți deloc limba germană sau doriți să vă îmbunătățiți cunoștințele de limba germană? Regiunea vă oferă foarte multe posibilități să învățați limba germană. Este posibil să puteți obține chiar un sprijin financiar.

Limba germană pentru copii și tineri

Pentru **copii și tineri** există multe oferte pentru învățarea limbii germane în cadrul creșelor și școlilor (a se vedea următoarea secțiune „Educația și îngrijirea preșcolară” din această broșură). Doriți informații suplimentare? Părinții copiilor cu vârste mai mici de șase ani se pot adresa direct creșelor sau organismelor competente pentru îngrijirea și educația preșcolară din circumscripția Augsburg. Părinții copiilor de vârstă școlară se pot informa direct la școală sau la inspectoratul școlar federal (a se vedea lista de contacte din partea dreaptă).

Limba germană pentru adulți (tineri)

Adulții tineri cu vârste cuprinse între 16 și 21 de ani, care nu vorbesc încă bine limba germană și care trebuie să urmeze încă cursurile școlare (a se vedea Învățământul obligatoriu, p. 7), pot să frecventeze cursuri de integrare profesională (BerufsinTEGRATIONSklasse, pe scurt: BIK) în cadrul centrului școlar federal de formare profesională (Staatliches Berufliches Schulzentrum, pe scurt: BSZ) din Neusäß. Pentru tinerii care încă nu pot să citească și să scrie (bine) în limba germană, există cursuri intensive de limbă (Sprachintensivklassen, pe scurt: SIK). Pentru informații vă puteți adresa direct BSZ (a se vedea lista de contacte din partea dreaptă).

Și pentru **adulți** există numeroase cursuri de limba germană. Cursurile au loc întotdeauna în cadrul unui centru de limbi străine (denumit și „instituție pentru cursuri” sau „instituție de educație”). Există diferite cursuri:

În cadrul unui **curs de integrare** (Integrationskurs) veți învăța limba germană și multe lucruri despre Germania (de exemplu, despre viața și oamenii din Germania). De asemenea, există și cursuri de integrare speciale destinate anumitor grupuri de persoane, de exemplu, pentru femei (cu îngrijire preșcolară), pentru profesioniști sau pentru persoane care nu pot să citească sau să scrie. Este posibil ca autoritatea competentă pentru străini și integrare din Germania (Amt für Ausländerwesen und Integration) să impună frecventarea acestui curs.

În cadrul **cursurilor speciale de limbă pentru profesie** (Berufssprachkurse) aveți ocazia să învățați limba germană pentru domeniul dumneavoastră de activitate. De exemplu, veți învăța cuvinte care sunt importante pentru domeniul dumneavoastră de activitate.

Atât **agenția pentru muncă** (Agentur für Arbeit) cât și **centrul pentru ocuparea forței de muncă** (Jobcenter) oferă diferite cursuri. Puteți adresa întrebări acestor instituții la (adresa de contact se află la p. 8, secțiunea „Profesia și cariera”).

Studentii sau persoanele care sunt interesate de frecventarea cursurilor universitare pot frecventa cursuri de limba germană la Universitatea din Augsburg și la Colegiul Augsburg:

- Universitatea Augsburg: → www.sz.uni-augsburg.de/studium/deu
- Colegiul Augsburg: → www.hs-augsburg.de/international/sprachen/deutsch-als-fremdsprache

Bine de știut: Cursurile au loc în diferite locații din regiune și în orașul Augsburg și la diferite intervale orare (dimineața, după-amiaza, seara sau la sfârșit de săptămână). Astfel puteți să armonizați cursurile de limba germană cu serviciul dumneavoastră și cu viața de familie.

La sfârșitul cursului veți putea susține un examen. Dacă promovați acest examen, veți primi un **certificat**. Certificatul vă poate fi de mare ajutor. De exemplu, atunci când vă căutați un serviciu sau un curs de formare sau când doriți să urmați un curs de calificare profesională.

Doriți să învățați acasă limba germană? Acest lucru este de asemenea posibil, de exemplu, prin intermediul **cursurilor online** sau al unui **profesor particular de limba germană**

Sunteți puțin confuz(ă) datorită numeroaselor oferte și informații?

Nici o problemă! În cadrul circumscripției administrative Augsburg există consiliere individuală pe tema „Învățarea limbii germane”. Autoritatea de consiliere vă oferă sprijin în orice situație și întotdeauna cu mare plăcere. Veniți – sunteți bineveniți!

Biroul de consiliere pentru „învățarea limbii germane” vă oferă răspunsuri la întrebări ca:

- Unde se ține un curs de limba germană în apropierea mea?
- Ce curs de limba germană este potrivit pentru mine?
- Cursul de limba germană este gratuit pentru mine? Dacă nu: cât costă?
- Ce fac cu copiii mei cât timp sunt la cursul de limba germană?
- Pot să frecventez un curs de limba germană în apropierea locului meu de muncă?
- Ce oferte online sunt bune pentru învățarea limbii germane?
- Cum îmi pot sprijini copiii prin învățarea limbii germane?

Birou consiliere „învățare limba germană”

(Beratung „Deutsch lernen”)
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
camera 275 (etajul 2)
Program cu publicul:
în fiecare marți, orele 9-14
Sau faceți o programare:
Gloria Polzer
Tel.: 0821 3102 2920
Petra Renger
Tel.: 0821 3102 2813
deutschlernen@LRA-a.bayern.de

Doriți să aflați cum poate copilul dumneavoastră să învețe limba germană? Următoarele entități vă pot ajuta:

În cazul copiilor cu vârsta sub șase ani:

Organism competent pentru îngrijirea și educația preșcolară
(Fachstelle Kindertagesbetreuung)
Prinzregentenplatz 4,
86150 Augsburg
Angelika Steinbrecher
Tel.: 0821 3102 2298
kindertagesstaetten@LRA-a.bayern.de

În cazul copiilor cu vârsta între 6 și 16 ani: Inspectoratul școlar federal

(Staatliches Schulamt)
Bahnhofstraße 17, 86150 Augsburg
Tel.: 0821 3102 2471
schulamt@LRA-a.bayern.de

În cazul tinerilor școlarizați cu vârsta între 16 și 21 de ani: Centrul școlar federal de formare profesională Neusäß

(Staatliches Berufliches Schulzentrum Neusäß)
Landrat-Dr. Frey-Straße 12,
86356 Neusäß
Tel.: 0821 3102 4201
sekretariat@bszneusaess.de





Căutați un centru de îngrijire preșcolară pentru copilul dumneavoastră? Cineva are deja grijă de copilul dumneavoastră, dar aveți alte întrebări? Puteți să contactați organismele noastre competente din cadrul administrației Augsburg:

■ **Organism competent pentru îngrijirea și educația preșcolară** (Fachstelle Kindertagesbetreuung)
Angelika Steinbrecher
Tel.: 0821 3102 2298
angelika.steinbrecher@LRA-a.bayern.de

■ **Centru de îngrijire pentru copii** (Fachstelle Kindertagespflege)
Petra Hetzner
Tel.: 0821 3102 2644
petra.hetzner@LRA-a.bayern.de

Dacă copilul dumneavoastră frecventează o creșă sau un centru de îngrijire pentru copii, este posibil ca costurile să fie preluate. Informați-vă la:

Asistența financiară
Helmut Albrecht
Tel.: 0821 3102 2319
helmut.albrecht@LRA-a.bayern.de

Educația și îngrijirea preșcolară

În regiunea Augsburg, copiii pot să fie îngrijiți în instituțiile publice (de exemplu, creșe și grădinițe). Există și numeroase școli care oferă servicii cu un nivel de calitate foarte ridicat. Pe lângă creșe și școli există și numeroase alte oferte educaționale pentru copii, tineri și adulți.

Educația în primii ani de viață

În Germania există numeroase oferte pentru îngrijirea și educația preșcolară în cadrul creșelor și centrelor de îngrijire pentru copii. Centrele de îngrijire preșcolară prezintă multe avantaje pentru dumneavoastră. Educatoarele și educatorii sunt foarte calificați și realizează proiecte interesante cu copiii. În acest fel, copiii dumneavoastră învață multe lucruri noi într-un mediu pozitiv. Printre altele, copiii dumneavoastră învață astfel foarte repede limba germană. Și intră în contact cu alți copii. Acest lucru este foarte important. Deoarece copiii au nevoie de compania altor copii pentru a se juca, pentru a învăța împreună și pentru a-și face prieteni.

Toate aceste avantaje sunt prezentate în numeroasele **filmulețe pentru îngrijirea preșcolară în Germania** (în limba germană, engleză, franceză, rusă, arabă, farsi, dari, turcă, curdă și tigrinya). De asemenea, puteți să vedeți cum învață și se joacă cel mai bine copiii în primii ani de viață. Accesați direct site-urile → www.kita.bayern.de și → www.bvkt.de/themen/kinder-mit-fluchthintergrund/informationen-fuer-eltern-in-verschiedenen-sprachen.

În Germania există diferite **forme de îngrijire de zi pentru copii** în funcție de vârstă:

- **Creșe** pentru copii cu vârste sub trei ani
- **Grădinițe** pentru copii de la trei ani până la vârsta școlară
- **Cămine pentru copii** pentru copii cu vârste între unu și doisprezece ani
- **After-school (școala după școală)** pentru copiii care frecventează școala cu vârste până la 14 ani

O altă opțiune o reprezintă **centrele de îngrijire pentru copii**. În acest caz, copilul dumneavoastră este sub îndrumarea unei persoane care îngrijește copiii peste zi, care este calificată și certificată, cunoscută și sub numele de „Tagesmutter” (mamă de zi). Acest tip de îngrijire are loc de obicei la locuința persoanei respective. Regiunea Augsburg, prin organismele competente pentru îngrijirea copiilor pe timp de zi, vă ajută să găsiți o astfel de persoană care îngrijește copiii peste zi (a se vedea datele de contact din partea stângă).

Pentru informații suplimentare accesați pagina de Internet a regiunii Augsburg la → www.landkreis-augsburg.de/kindertagesbetreuung. Dacă doriți să știți: Ce centre de îngrijire a copiilor există în localitatea mea? Atunci accesați portalul educațional a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) secțiunea „Bildungsorte” (locații educaționale). Cumva acest lucru este mai complicat întotdeauna pentru dumneavoastră? Nici o problemă! Autoritatea de consiliere din cadrul circumscripției administrative Augsburg (prin organismele competente, Fachstelle Kindertagesbetreuung și Kindertagespflege, informațiile de contact se găsesc în partea stângă) vă ajută întotdeauna!

Școli generale

„Școlile generale” sunt școli care oferă o educație generală. În Germania, copiii frecventează inițial **școala elementară** (Grundschule, clasele 1-4). Copiii dobândesc acolo cunoștințe și abilități de bază. Acum, în regiunea Augsburg există **46 de școli elementare publice**.

După finalizarea studiilor școlii elementare, există trei opțiuni: **școala generală** (Mittelschule), **gimnaziul real** (Realschule) sau **liceul** (Gymnasium). Regiunea Augsburg are o ofertă bogată și în cazul acestor școli: **15 școli generale, șase gimnazii reale și cinci licee**. În cadrul **școlilor generale** (clasele 5-9/10) se studiază multe materii practice. Se pot obține diferite diplome: Diplomă de școală generală, diplomă calificată sau diplomă de finalizare a studiilor generale. **Gimnaziul real** (clasele 5-10) este pentru persoane care sunt interesate de teorie și de practică. În cadrul gimnaziului real se poate obține diploma de finalizare a studiilor generale. În **liceu** (clasele 5-12) se aprofundează educația generală. După promovarea cu succes a examenului de bacalaureat se primește diploma de absolvire (cunoscută și sub numele de „Bacalaureat”). Bacalaureatul permite frecventarea cursurilor unei universități.

Copiii cu nevoi speciale pot să frecventeze un **centru de asistență** / o **școală specială** (Förderzentrum / Förderschule). „Nevoi speciale” înseamnă că: copilul are probleme serioase de învățare, dezvoltarea sa este întârziată sau are un handicap (de exemplu, o invaliditate). Școlile speciale sunt pentru toate grupele de vârstă. În regiunea Augsburg există **trei centre de asistență/școli speciale publice și două private**.

De asemenea, în regiunea Augsburg există **două școli private**: o **școală internațională** (clasele 1-12) și o **școală Montessori** (clasele 1-10).

Toate școlile din regiunea Augsburg și datele lor de contact pot fi găsite pe portalul educațional (→ www.bildungsportal-a3.de), secțiunea „Bildungsorte” (locații educaționale).



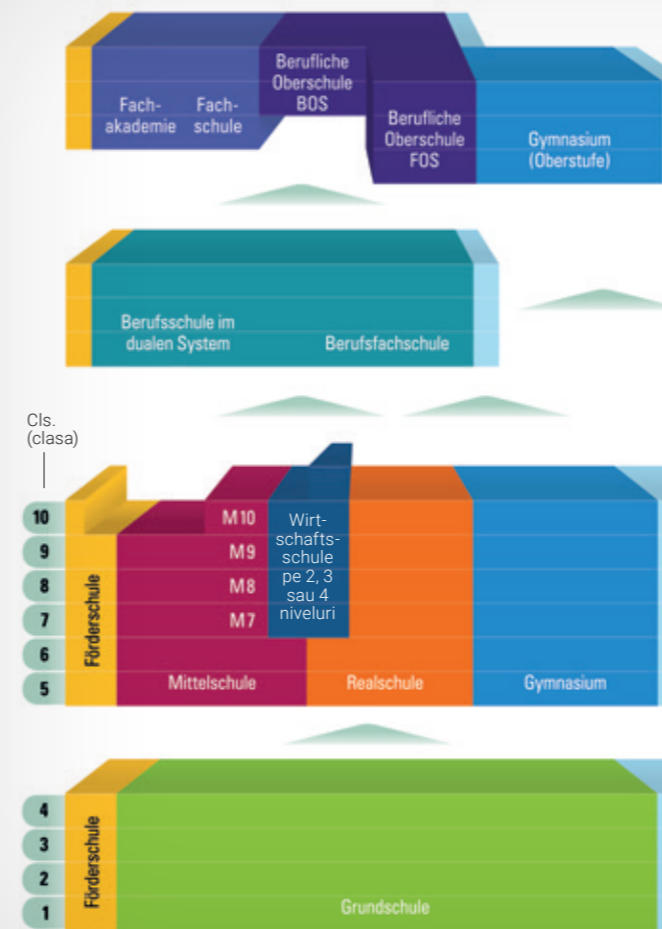
În Germania, toți copiii trebuie să meargă la școală. **Învățământul obligatoriu** începe la vârsta de șase ani cu școala primară și durează, în Bayern, doisprezece ani. Învățământul obligatoriu cuprinde „învățământ obligatoriu de zi” (nouă ani) și „învățământ obligatoriu profesional” (trei ani). Învățământul obligatoriu se finalizează cu formarea profesională sau după vârsta de 21 de ani. Părinții și copiii care nu urmează cursurile învățământului obligatoriu pot să fie sancționați (de exemplu, sub forma de amenzi). În Germania, acest lucru este foarte strict controlat.



Copilul dumneavoastră are nevoie de asistență pentru probleme? Există numeroase persoane care pot să îl ajute:

■ **Consilierul pentru tineret** (Jugendsozialarbeiter)
Adresați-vă direct școlii sau, pentru informații generale, circumscripției administrative Augsburg:
Andreas Knapp
Tel.: 0821 3102 2782
andreas.knapp@LRA-a.bayern.de

■ **Consilieri și psihologi școlari** (Beratungslehrer und Schulpsychologen) Întrebați la școală sau informați-vă la adresa
→ www.landkreis-augsburg.de/schulberatung.



Sistemul de formare și educație din Bayern

Sistemul de formare și educație din Bayern este diferit de cel din străinătate sau de cel din alte landuri ale Germaniei. Această imagine vă oferă o primă orientare.

În școli se pot obține calificări diferite. În acest sens, sistemul educațional din Bavaria este structurat astfel încât să ofere fiecăruia o educație personalizată. Asta înseamnă că tipul de educație poate fi schimbat în decursul școlarizării, de exemplu, atunci când performanțele sunt îmbunătățite. Pentru informații suplimentare vă rugăm să accesați paginile → www.km.bayern.de/uebertritt-schulartwechsel și → www.weiterstudieren-in-bayern.de.

Sursa: Ministerul Bavarez al Educației și Culturii (Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus)

Pentru alegerea școlii elementare și generale trebuie avut în vedere „**principiul domiciliului**”. Asta înseamnă: Fiecare școală elementară sau școală generală este responsabilă pentru un anumit teritoriu (denumit: „Sprengelel” – o unitate administrativă). Astfel, copiii trebuie să frecventeze o anumită școală. Informații detaliate în legătură cu căutarea unei școli găsiți accesând site-ul → www.km.bayern.de/eltern/schulsuche.html. În regiunea Augsburg, **costurile cu transportul la școală** sunt suportate de administrația regiunii Augsburg, de localitatea sau de asociația școlară dacă sunt îndeplinite anumite condiții. Informații suplimentare găsiți accesând site-ul → www.landkreis-augsburg.de/schuelerbefoerderung.

Pentru mulți părinți este important ca **viața de familie și profesia** să se armonizeze. Pentru această situație, regiunea Augsburg oferă numeroase posibilități. Acestea includ ofertele școlare (cum ar fi clasele cu normă întreagă sau asistență școlară după prânz) și ofertele extrașcolare (cum ar fi căminul). Informații detaliate găsiți accesând site-ul → www.km.bayern.de/eltern/schule-und-familie/ganztagschule.html și pagina circumscripției administrative → www.landkreis-augsburg.de/ganztagschulen.

Școli de formare profesională

În regiunea Augsburg există multe școli pentru pregătirea profesională sau care oferă posibilitatea obținerii unei diplome de licență: **Școli profesionale, învățământ profesional secundar, școli de specialitate, școli superioare de specialitate și școli vocaționale superioare**. În apropierea regiunii (de exemplu, în orașul Augsburg) există și alte tipuri de școli, de exemplu școli cu profil economic sau academii de specialitate. Informații suplimentare pot fi găsite în secțiunea „Profesia și cariera”.

Educație după finalizarea studiilor: Învățare continuă

Educația înseamnă mai mult decât cunoștințele școlare. Școala este un loc important de învățare, dar nu singurul. În consecință, regiunea Augsburg se implică în procesul educațional și în afara școlii. Există ceva interesant pentru fiecare vârstă, de exemplu:

- oferta interesantă a **Volkshochschule (VHS) Augsburger Land e.V.** cu cele 34 de instituții locale ale sale (→ www.vhs-augsburger-land.de)
- numeroase activități pentru copii și tineri, de exemplu, de la **centrul pentru tineri al regiunii Augsburg** (Kreisjugendring Augsburg-Land) sau în **centrele pentru tineret** (→ www.landkreis-augsburg.de/jugend)
- oferte ale **birourilor pentru familie și centrelor și agențiilor de voluntariat** (informații suplimentare se găsesc în această broșură la secțiunea „Familia”)
- oferte ale altor entități, de exemplu, ale **furnizorilor de educație și formare, cluburi sau asociații** (→ www.bildungsportal-a3.de secțiunea „Bildungsorte” (locații educaționale))



La întrebările legate de profesie, carieră, formare profesională, alegerea meseriei și dezvoltare profesională, vă pot ajuta:

- **Agenția pentru muncă**
(Agentur für Arbeit)
Wertachstraße 28, 86153 Augsburg
Tel.: 0800 4 5555 00
- **Centrul pentru ocuparea forței de muncă** (Jobcenter Augsburg Land)
Hermanstraße 11
86150 Augsburg /
Fuggerstraße 10,
86830 Schwabmünchen
Tel.: 0821 99 888 0
- **Camera de meserii pentru Schwaben**
(Handwerkskammer für Schwaben, HWK)
Team „Migration, Flucht und Asyl“
Siebentischstraße 52-58
86161 Augsburg
Tel.: 0821 325 90,
info@hwk-schwaben.de
- **Camera de industrie și comerț**
(Industrie- und Handelskammer
Schwaben, IHK)
Stettenstraße 1+3, 86150 Augsburg
Tel.: 0821 3162 300
info@schwaben.ihk.de

Profesia și cariera

Regiunea Augsburg este foarte atractivă pentru afaceri și firme. Multe firme oferă stimulente pentru familie. Prin urmare, la fel de atractive sunt și posibilitățile de a găsi un serviciu bun și de dezvoltare profesională. Regiunea oferă diferite modalități de a învăța o meserie sau de dezvoltare profesională.

Formare profesională

În Germania există un sistem foarte bun de formare profesională. Formarea profesională este foarte apreciată în Germania. Mulți angajatori caută persoane care au formare profesională. De aceea, cei care au absolvit cursuri de formare profesională au șanse foarte bune de a-și găsi un serviciu. Există **două tipuri de formare profesională: formarea în sistem dual (duale Ausbildung) și formarea educațională (schulische Ausbildung).**

FORMAREA ÎN SISTEM DUAL

- Teoria se învață în cadrul școlii profesionale (una până la două zile pe săptămână) și practica se efectuează la o firmă (trei până la patru zile pe săptămână).
- În funcție de profesie, formarea durează între doi și trei ani și jumătate.
- Practica este plătită (cuantumul salariului diferă în funcție de sector, firmă și anul de studiu).
- Sunt aproximativ 330 de profesii care pot fi deprinse în sistem de formare dual.

Filmele informative ale institutului federal pentru formare profesională prezintă informații exacte despre funcționarea sistemului de formare dual (disponibile în zece limbi: arabă, chineză, germană, engleză, farsi, franceză, italiană, portugheză, rusă, spaniolă) și pot fi accesate la adresa → www.bibb.de/govet/de/54891.php. Pe lângă acestea, pentru părinți există un **consilier pentru „formare profesională în Germania“** disponibil în 16 limbi (arabă, bosniacă/croată/sârbă, bulgară, germană, engleză, franceză, greacă, italiană, persană, poloneză, portugheză, română, rusă, spaniolă, turcă, chineză) la adresa → www.bmbf.de/publikationen/?E=31297.

Dacă doriți să absolviți cursurile în sistem de formare duală, trebuie mai întâi să găsiți **centre de formare** (Ausbildungsplatz). Trebuie să aplicați la un centru de formare la o întreprindere (firmă, companie, instituție). „Centru de formare” înseamnă: se aplică pentru un post în cadrul unei întreprinderi pentru a învăța partea practică a meseriei. Abia după aceea urmează înscrierea la școala profesională. Întreprinderea face înscrierea.



Asociația Tür an Tür e.V. și KAUSA-Servicestelle oferă consiliere suplimentară pentru imigranți și imigranți:

- **Consiliere formare profesională asemănătoare** (Bildungsberatung)
Consiliere și monitorizare pentru sistemul de formare profesională și piața muncii, pentru orientare profesională și oportunități de carieră în Germania
Wertachstraße 29, 86153 Augsburg
Tel.: 0821 90 799 40
martin.walter@tuerantuer.de
- **Organizația KAUSA, care sprijină migrația în căutarea unui loc de muncă** (KAUSA-Servicestelle)
Consiliere și monitorizare în cazul formării profesionale duale
Provinoststraße 52, Gebäude B6
86153 Augsburg
Tel.: 0821 6505 4993
info@aau-augsburg.de

În general, școlile profesionale au o specializare. De exemplu, în regiunea Augsburg există două domenii de specializare în cadrul **școlii profesionale** (Berufsschule) a **centrului public de formare profesională Neusäß** (Staatliches Berufliches Schulzentrum Neusäß): economie și gestiune (biro, industrie, retail, en-gros) și economie agricolă (agricultură, horticultură, peisagistică). Dacă se dorește studierea în alt domeniu în sistem de formare duală, se va căuta o altă școală profesională. Numeroase firme care activează în diferite domenii caută persoane care doresc să se specializeze. Următoarele pagini web oferă ajutor la căutare:

- www.jobboerse.arbeitsagentur.de
(în germană, engleză, franceză, spaniolă, italiană, rusă, turcă)
- www.ihk-lehrstellenboerse.de
- www.hwk-schwaben.de/lehrstellenboerse

În multe țări nu există sistem de formare duală. De aceea, pentru multe persoane care vin din alte țări este greu să înțeleagă sistemul german de formare duală. **KAUSA-Servicestelle** ajută cu informații și sprijină intensiv căutarea de formare profesională, oferă suport cu candidaturile și cu toate întrebările care apar pe parcursul formării profesionale (a se vedea datele de contact în partea dreaptă)

FORMARE ÎN CADRUL SISTEMULUI EDUCAȚIONAL:

- În special, partea teoretică a unei profesii se învață în școală - într-o școală profesională, academie de specialitate sau colegiu de meserii - în funcție de profesie. Partea practică se învață în timpul practicii.
- În funcție de profesie, formarea durează între doi și trei ani și jumătate.
- În general, formarea nu este remunerată.
- În Germania, anumite profesii se pot învăța numai în cadrul sistemului educațional, de exemplu, dietetician sau asistentă și îngrijire medicală.

Dacă se dorește formarea în cadrul sistemului educațional, înscrierea se va face direct la unitățile de învățământ. În regiunea Augsburg se pot urma cursurile de formare în cadrul sistemului educațional la **cinci instituții de învățământ profesional secundar** (Berufsfachschulen, prescurtat: BFS):

- BFS pentru nutriție și asistență (BFS für Ernährung und Versorgung) și BFS pentru îngrijirea copiilor (BFS für Kinderpflege) / Neusäß
- BFS pentru dieteticieni (BFS für Diätassistenten) / Schwabmünchen
- BFS pentru îngrijire medicală (BFS für Krankenpflege) / Bobingen
- BFS pentru paramedici (BFS für Notfallsanitäter) / Schwabmünchen (privat)

Ei, bine... Dar: Asupra cărei profesii să mă decid? Ce competențe sunt importante pentru ce profesie? Și pentru aceste situații există instituții care să vă ajute! (a se vedea datele de contact în partea dreaptă). De asemenea, următoarele portaluri vă pot fi de ajutor:

- www.planet-beruf.de
- www.berufe.tv
- www.berufenet.arbeitsagentur.de
- www.praktisch-unschlagbar.de
- www.handwerk.de





Poate vă interesează o formare profesională în domeniul administrației publice? Chiar dacă aveți pașaport străin sau sunteți născut în străinătate, puteți să începeți o carieră în administrația publică din Germania. Societatea germană este deschisă pentru candidatele și candidații implicați, indiferent de naționalitate! Informați-vă accesând pagina principală „Wir sind bund“ (în germană, engleză, turcă, rusă, franceză, poloneză și arabă) la adresă → www.wir-sind-bund.de. Chiar și administrațiile locale (de exemplu, orașe, comune și administrație județeană) oferă locuri de formare profesională.

Dezvoltare profesională

Doriți să vă dezvoltați profesional, să obțineți o diplomă sau să creșteți profesional? Regiunea Augsburg vă oferă numeroase posibilități!

Trei școli de specialitate (Fachschulen) oferă pregătire pentru preluarea responsabilităților sau pentru activități independente:

- Școala agricolă (Landwirtschaftsschule) / Schwabmünchen
- Școala agricolă (Landwirtschaftsschule) / Stadtbergen
- Școala de specialitate a guvernului federal pentru electrotehnică și tehnică informatică (Fachschule der Bundeswehr für Elektrotechnik und Informatiktechnik) / Kleinaitingen (privat)

În cadrul școlilor profesionale superioare BOS și FOS (Berufsoberschule: BOS, Fachoberschule: FOS) (cu specializările științe sociale, economie și gestiune, economie agricolă, tehnologii biologice și de mediu) din cadrul centrului școlar federal de formare profesională Neusäß puteți obține diploma de bacalaureat. Diploma de bacalaureat este obligatorie dacă doriți să studiați.

Multe instituții oferă diferite **cursuri de calificări**. Cu ajutorul acestor cursuri de calificare vă puteți extinde nivelul cunoștințelor și competențelor. Parteneri pentru dezvoltarea profesională sunt, de exemplu, **Volkshochschule (VHS) Augsburger Land e.V.** cu cele 34 de locații de studiu regionale din regiune, **camera de comerț și industrie** (Industrie- und Handelskammer, IHK) și **camera de meserii** (Handwerkskammer, HWK) pentru Schwaben, aceștia oferind multe oportunități de dezvoltare profesională. Informații detaliate găsiți aici:

→ www.bildungsportal-a3.de

→ www.arbeitsagentur.de/karriere-und-weiterbildung

→ www.region-a3.com/karriere/bildung-plus/weiterbildung

Studiu universitar

Vă interesează să studiați la o universitate din Germania? Pentru acest topic există centre și birouri care vă pot ajuta. Aceste **centre de consiliere** se numesc în Germania, fie „**Akademisches Auslandsamt**”, fie „**International Office**”. Acolo puteți primi consiliere în legătură cu formalitățile și întrebările referitoare la studiul universitar. De asemenea, aceste centre organizează multe activități interculturale. Astfel puteți să cunoașteți mai ușor studenții nemțești și străini în Augsburg.

În Augsburg puteți să frecventați fie cursurile **Universității** (→ www.aaa.uni-augsburg.de), ale **Universității pentru științe aplicate** (Hochschule für angewandte Wissenschaften, → www.hs-augsburg.de/international) sau ale **Universității private de economie și management** (Fachhochschule für Ökonomie und Management, prescurtat: FOM) pentru profesioniști (→ www.fom.de/hochschulzentren/augsburg).

Alte informații foarte utile despre studiul universitar în Germania (în germană și engleză) găsiți accesând → www.daad.de/deutschland/de.

Asistență financiară

Dacă doriți să urmați cursuri de formare profesională, de dezvoltare profesională sau doriți să urmați studii universitare, este posibil să puteți primi **asistență financiară**. Informați-vă accesând următoarele pagini:

- Ministerul de Stat Bavarez pentru Familie, Muncă și Suport Social (→ www.stmas.bayern.de, termen căutare „Ausbildungsförderung“)
- Agenția Federală pentru Muncă (→ www.arbeitsagentur.de, termen căutare „Förderung“)
- Reuniunea studenților din Germania (→ www.studentenwerke.de/de/studienfinanzierung)



Recunoașterea calificărilor profesionale din străinătate

Ați învățat o meserie, ați frecventat cursurile unei școli sau ați absolvit o universitate în străinătate? Puteți să obțineți recunoașterea calificărilor dumneavoastră profesionale. În ultimii ani, în Germania, au fost stabilite multe posibilități noi de recunoaștere a calificărilor profesionale. Vă rugăm să vă programați la **centrul de consiliere pentru recunoașterea calificărilor profesionale asemănătoare** (Beratungsstelle zur Anerkennung) din Augsburg și beneficiați de consiliere. Toate informațiile și datele de contact le găsiți adunate într-un pliant la adresa → www.migranet.org/images/PDF/2015_TaT_Anerkennung_web.pdf.

De asemenea, informații detaliate găsiți pe **portalul „Anerkennung in Deutschland”** (recunoașterea calificărilor profesionale în Germania, disponibil în unsprezece limbi: germană, engleză, spaniolă, franceză, italiană, română, poloneză, turcă, greacă, rusă, arabă) accesând adresa → www.anerkennung-in-deutschland.de. Suplimentar, portalul oferă o aplicație pentru recunoașterea calificărilor profesionale disponibilă în limba germană, engleză, arabă, dari, farsi, pashto și tigrinya.

Serviciu și carieră

Ce sectoare de activitate și firme există în landul și în regiunea Augsburg? Unde și cum găsec job-uri atractive și actuale? Și, de ce am nevoie dacă aș dori să profezez într-un domeniu nou? Pentru răspunsuri la aceste întrebări și la altele, accesați portalul **Regio Augsburg Wirtschaft GmbH** la adresa → www.region-a3.com/karriere. De remarcat este portalul instituțiilor regionale. Acest portal adună toate ofertele de muncă regionale din Augsburg și le pregătește pentru dumneavoastră!

Informații foarte utile **legate de căutarea unui loc de muncă, aplicarea pentru un loc de muncă și muncă** în Germania sunt oferite în mai multe limbi de portalul → www.make-it-in-germany.com (în 15 limbi: germană, engleză, spaniolă, franceză, albaneză, arabă, bosniacă, indoneziană, italiană, portugheză, rusă, sârbă, turcă, vietnameză).



Doriți să fiți liber profesioniști? Centrul pentru sprijinirea afacerilor (Wirtschaftsförderung) din circumscripția administrativă Augsburg oferă, în colaborare cu Verein Aktivsenioren Bayern e.V. și cu Centrul digital Schwaben, consiliere periodică. Informații exacte găsiți accesând site-urile → www.landkreis-augsburg.de/existenzgruenderberatung și → www.landkreis-augsburg.de/it-beratung.

Dacă aveți întrebări, adresați-vă:

- **Inițierea unei afaceri în domeniul IT, medii noi și digitalizare:**
Herwig Leiter
Tel.: 0821 3102 2198
herwig.leiter@LRA-a.bayern.de

- **Inițierea unei afaceri în oricare alt sector:**
Martina Baur
Tel.: 0821 3102 2196
martina.baur@LRA-a.bayern.de



Numeroase informații cu privire la înființarea unei afaceri oferă portalul „**Wir gründen in Deutschland!**” (Noi înființăm în Germania) în 14 limbi (arabă, bosniacă, chineză, dari, germană, engleză, franceză, poloneză, rusă, spaniolă, tigrinya, turcă, ucraineană, vietnameză).

→ www.wir-gruenden-in-deutschland.de



Ministerul federal pentru familie, seniori, femei și tineri oferă informații pe **teme legate de familie de la A la Z** la adresa:
→ www.familien-wegweiser.de.

Portalul online „**Părinți în rețea**” („Eltern im Netz”) oferă, de asemenea, răspuns la numeroase întrebări concrete (de exemplu, întrebări legate de educație sau înscrierea la școală). De asemenea, acolo găsiți **scrisori pentru părinți**. Aceste scrisori vă sprijină în primii 18 ani de viață ai copilului dumneavoastră cu indicii și informații practice. Accesați direct site-ul
→ www.elternimnetz.de.

Familia

Regiunea Augsburg întreprinde multe acțiuni astfel încât familiile să se poată simți bine aici. În consecință, există oferte interesante, de exemplu, în domeniile „timp liber”, „formare profesională” și „cultură”. De asemenea, există multe forme de sprijin. Pentru că în regiunea Augsburg se știe că: **Există situații în care consilierea și asistența sunt importante pentru familie. Uneori este suficientă puțină informație, un indiciu sau informația corectă la momentul potrivit. Uneori este însă nevoie de o consiliere profesională.**

Consilierea învinge

Sunteți însărcinată și aveți nevoie de consiliere? Căutați o persoană de contact competentă pentru întrebări referitoare la educație? Sau aveți nevoie de asistență pe perioada vacanței pentru copilul dumneavoastră? Uneori este greu ca consilierea să (convingă) atunci când sunt atât de multe oferte. Ca urmare, circumscripția administrativă Augsburg a adunat corespunzător pentru dumneavoastră toate ofertele, centrele de consiliere și persoanele de contact din regiunea Augsburg în broșura „**Ghid pentru familie**”. Accesați direct site-ul → www.landkreis-augsburg.de/familienwegweiser/



Sarcina și copilăria timpurie

Consilierea pentru femei gravide vă oferă consiliere cu privire la întrebări legate de sarcină, de exemplu, întrebări legate de ajutoarele financiare, de situațiile în care femeia dorește o întrerupere de sarcină („consiliere pentru femei gravide în impas”) sau întrebări legate de situații în care sarcina nu trebuie să fie cunoscută („sarcină confidențială”). Specialiștii ajută pe teme precum diagnosticare pre-natală (aici sunt incluse testele care sunt realizate pentru a descoperi boli ale copilului nenăscut), partenariat, a deveni părinți sau a fi tată. Consilierea este gratuită și, la cerere, anonimă.

Rețeaua pentru copilărie timpurie – KoKi oferă părinților ajutor timpuriu și facil. Specialiștii oferă sprijin în situații grele, ajută în cazul întrebărilor legate de educație și oferă informații legate de modalitățile de ajutorare. Puteți să aveți încredere deplină în specialiștii deoarece au obligația să păstreze secretul profesional. Consilierea este gratuită.

Datele de contact pentru biroul de consiliere pentru femei gravide și pentru rețeaua pentru copilărie timpurie – KoKi le găsiți în casetele de informații.

Birouri pentru familie

Birourile pentru familie (Familienbüros) oferă sprijin, ajutor direct la fața locului, gratuit și facil. Sarcinile birourilor pentru familie sunt, de exemplu: consilierea părinților, adolescenților și a tinerilor adulți, informarea asupra temelor importante, organizarea de cursuri și oferte pentru familie.

Birouri pentru familie există în doisprezece localități din regiune: Bobingen, Diedorf, Dinkelscherben, Emersacker, Fischach, Gersthofen, Königsbrunn, Langweid, Meitingen, Neusäß, Schwabmünchen și Stadtbergen. Datele de contact exacte le găsiți accesând site-ul
→ www.landkreis-augsburg.de/orte-fuer-familien.



Biroul de consiliere pentru femei gravide vă informează și vă consiliază în privința întrebărilor legate de sarcină.

Consilierea pentru femei gravide (Schwangerenberatung)

- Susanne Kierok
Tel.: 0821 3102 2103
susanne.kierok@LRA-a.bayern.de
- Sybille Weiß
Tel.: 0821 3102 2110
sybille.weiss@LRA-a.bayern.de



Rețeaua pentru copilărie timpurie – KoKi îi ajută pe părinți și este alături de ei în mod simplu, de la dorința de a avea un copil și până la înscrierea copilului la școală.

Rețeaua KoKi (Netzwerk KoKi)
Tel.: 0821 3102 2339
fruehehilfen-koki@LRA-a.bayern.de

Serviciul social sprijină copiii, adolescenții, tinerii adulți și adulții oferind consiliere, informații și ajutor.

Serviciul social (Sozialer Dienst)
Tel.: 0821 3102 2215
jugend.familie@LRA-a.bayern.de



Îngrijirea copiilor și sistemul educațional

Evident, părinții care lucrează își doresc o bună îngrijire pentru copiii lor. În regiunea Augsburg există numeroase posibilități pentru **îngrijirea copiilor**. Acest lucru este valabil și pentru alegerea **sistemului educațional**. Astfel, în regiune există numeroase școli diferite. Informații detaliate găsiți în această broșură în secțiunea „Educația și îngrijirea preșcolară”.

Asistență pe perioada vacanței

Cu siguranță, vacanțele sunt cele mai frumoase perioade ale anului pentru copii. Însă pentru părinții care lucrează, vacanțele sunt de cele mai multe ori o problemă organizatorică. Este greu când rudele, prietenii sau vecinii nu pot să ajute cu îngrijirea copiilor. Pentru aceste situații, în multe orașe și comune există **organisme competente pentru îngrijirea pe timpul vacanțelor**. Și ofertele de vacanță ale asociațiilor de tineret și ale cercurilor pentru tineret din Augsburg stau la dispoziția copiilor dumneavoastră. Informați-vă în localitatea dumneavoastră și/sau la primărie, accesând portalul educațional a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) și cercul pentru tineret din regiunea Augsburg (→ www.kjr-augsburg.de/#ferienprogramm).

Centre și agenții de voluntariat

Centrele și agențiile de voluntariat organizează acțiuni și oferă ajutor, cum ar fi asistență cu temele, întâlniri între femei sau intermediere servicii de babysitting. Centre și agenții de voluntariat există în șase localități din regiune: Biberbach, Bobingen, Gablingen, Gersthofen, Königsbrunn și Neusäß. Datele de contact le găsiți accesând portalul educațional a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) secțiunea „Bildungsorte” (locații educaționale).

Indemnizații pentru familie

Familiiile pot să primească sprijin financiar. Pe lângă indemnizațiile directe, precum alocația pentru părinți sau alocația pentru copii, familiile beneficiază de scutire fiscală. La adresa → www.familienportal.de puteți să vă informați în legătură cu indemnizațiile și avantajele fiscale. Și această aplicație cu informații (info tool) vă poate ajuta: → www.infotool-familie.de.



Copilul dumneavoastră ar dori să participe la un sport, joc sau la evenimente culturale? Copilul dumneavoastră ar dori să meargă în excursie cu colegii de școală sau grădiniță sau să servească prânzul împreună cu alți copii? Sau are nevoie de ajutor la învățare sau de lucruri noi pentru școală?

Pachetul de formare și participare ajută familiile care nu au suficiente resurse financiare. Persoane de contact găsiți în secțiunea „Finanțele și legislația”.



Doriți să fiți activ din punct de vedere sportiv și astfel să cunoașteți oameni noi? Următoarele instituții vă consiliază cu plăcere în legătură cu ofertele sportive pentru seniori din regiune:

- **Turgau Augsburg**
Peter Weissenhorn
Tel.: 0821 97469
peter.weissenhorn@weissenhorn-umwelt.de
- **Volkshochschule Augsburg Land e.V.**
Tel.: 0821 344840
zentrale@vhs-augsburger-land.de
- **Fachwartin Sport für Ältere**
Marlies Schenk
Tel.: 08236 887

Seniori

Dacă viața profesională s-a încheiat, seniorii își pot folosi în alte moduri timpul liber. Pentru a nu interveni plictiseala, în regiunea Augsburg există numeroase oferte de petrecere a timpului liber și de formare pentru seniori. Îmbătrânirea aduce modificări și uneori chiar probleme cu sine. De aceea, există posibilități speciale de sprijinire a vârstnicilor.

Timpul liber

În regiune există foarte multe oferte atractive – din care să nu vă lipsească reuniunile și socializarea. **Școli de muzică, oportunități sportive, întâlniri ale seniorilor, oferte ale cluburilor și asociațiilor:** Pentru fiecare există ceva! Întrebați direct în localitatea dumneavoastră sau informați-vă concret în legătură cu cluburile și asociațiile accesând site-ul → www.landkreis-augsburg.de/vereine.

De asemenea, voluntarii (cunoscuți și sub numele de „Ehrenamtliche“) din **centrelor și agențiile de voluntariat** oferă numeroase activități (de exemplu, cursuri de operare calculator). „Ehrenamtlich“ voluntar înseamnă: O persoană care, în timpul său liber, ajută cu plăcere și pro bono alte persoane. Vă place să îi ajutați pe alții? Persoanele care doresc să devină voluntari sunt întotdeauna bine-veniți! **Cele șase centre și agenții de voluntariat** se găsesc în Biberbach, Bobingen, Gablingen, Gersthofen, Königsbrunn și Neusäß. Informații suplimentare puteți să obțineți în localitatea dumneavoastră sau accesând portalul educațional a3 (→ www.bildungsportal-a3.de), secțiunea „Bildungsorte“ (locații educaționale).

Alte indicii pentru timpul liber găsiți în secțiunea „Timp liber și odihnă“ sau în harta pentru timpul liber anexată.



Aveți întrebări legate de tema „îmbătrânirii“? De exemplu, legate de îngrijire, finanțe, ajutor sau solicitări? Atunci adresați-vă:

Consiliere pentru seniori - instituție competentă pentru persoanele care îngrijesc (Seniorenberatung – Fachstelle für pflegende Angehörige)
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen
Tel.: 0821 3102 - 2718, - 2719, - 2707, - 2705
seniorenberatung@LRA-a.bayern.de

Persoanele de contact responsabile pentru dumneavoastră se găsesc la adresa
→ www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige.

Consilierii pentru locuință oferă consultanță și sprijin persoanelor în vârstă pentru a le face viața mai ușoară și mai sigură în propria locuință:

Consiliere pentru locuință – accesibilitate (Wohnberatung – Barrierefreiheit)
Bismarckstr. 62, 86391 Stadtbergen
Tel.: 0821 3102 2707
wohnberatung@LRA-a.bayern.de

Educație

Niciodată nu este prea târziu să înveți* – conform acestui motto, vă puteți bucura de numeroasele oferte ale **Volkshochschule (VHS) Augsburg Land e.V.**

Garantat veți găsi ceva pentru dumneavoastră pentru că există numeroase cursuri și evenimente diverse. Marele avantaj: Cu ajutorul celor 34 de instituții din regiune găsiți oferte în imediata apropiere. Programul actualizat îl găsiți accesând site-ul → www.vhs-augsburger-land.de, în primăriile comunelor și orașelor și în circumscripția administrativă Augsburg. Și alte instituții precum **cluburile sau bisericile** au multe de oferit. Puteți să obțineți informații în localitatea dumneavoastră sau accesând site-ul → www.landkreis-augsburg.de/vereine.



Dacă aveți o problemă sau pur și simplu aveți nevoie de un prieten care să vă asculte ...

O nouă etapă de viață aduce cu sine și provocări. Este posibil ca, odată cu îmbătrânirea, să fie necesare schimbări, să vă restructurați viața cotidiană sau să aveți nevoie de sprijin de la alții. Schimbările sunt asociate de obicei cu nesiguranța. De aceea, în regiunea noastră veți găsi ajutor în cadrul mai multor instituții, cât și un prieten care să vă asculte.

Reprezentanțele seniorilor sunt prezente chiar în localități. La cerere, ele sunt interlocutori pentru vârstnici, pentru sugestii sau în cazul problemelor, organizând însă și evenimente și acțiuni (de exemplu, excursii). Reprezentanțele ale seniorilor există în 36 de localități. Locațiile exacte le puteți descoperi accesând site-ul → www.landkreis-augsburg.de/seniorenvertretungen. Datele de contact exacte le obțineți în localitatea dumneavoastră.

Și **birourile de consiliere pentru seniori din circumscripția administrativă Augsburg** oferă sprijin în legătură cu întrebările și problemele seniorilor și ale aparținătorilor lor. De asemenea, există și **consiliere pentru locuință**. Aceste birouri oferă consultanță în legătură cu modalități de asigurare a locuinței, astfel încât seniorii să poată să rămână cât mai mult cu putință să locuiască în propria casă. În secțiunea **Locuința și întreținerea**, regiunea Augsburg oferă indicii prețioase și informații legate de **„ghidul pentru aparținători și pentru seniori“** (→ www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige).

În plus, în regiune veți găsi multe instituții cu alte **tipuri de asistență pentru limită de vârstă și întreținere**. Districtul Schwaben a adunat aceste oferte pentru dumneavoastră pe site-ul → www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen/hilfen-bei-alter-und-pflege.



Inklusion (integrare): persoanele cu handicap

Integrare înseamnă: Orice persoană aparține în mod natural unui mediu și poate să participe la toate activitățile cotidiene. Acest lucru este valabil în special pentru persoanele cu handicap. Ideea integrării este foarte importantă pentru regiunea Augsburg. Ca urmare, există numeroase oferte pentru persoanele cu handicap. În holul circumscripției administrative Augsburg se poate vedea deja că acest topic joacă un rol foarte important pentru regiune: Sistemul CABito prezintă realizările circumscripției administrative într-un mod foarte simplu. Informația poate să fie accesată prin intermediul textului, imaginilor sau auditiv. Încercați!

Integrare în educație

În primii ani de viață se pot lua diferite măsuri. Copiii cu handicap (permanent) pot să primească **sprijin timpuriu** punctual. Toate **creșele** din regiune se orientează după ideea principală de integrare. Există însă și instituții speciale pentru copiii cu handicap. Părinții decid dacă își înscriu copilul acolo sau la o creșă obișnuită.

Șase școli generale din regiune au „profil de integrare”. „Profil de integrare”

înseamnă: școlile oferă predare copiilor cu și fără handicap, în comun, în clase obișnuite. De asemenea, există trei **centre de asistență / școli speciale** (Förderzentren / Förderschulen) publice și două private special pentru copiii cu handicap. Cu răspunsuri la întrebări vă poate ajuta inspectoratul învățământului federal (a se vedea datele de contact în partea stângă).

Persoanele cu handicap au toate oportunitățile deschise pentru **formarea profesională**. În același timp există oferte speciale pentru persoanele care nu pot să frecventeze cursurile sistemului de educație obișnuit.

Dacă sunteți interesați de **studiul universitar**, puteți fi sprijiniți de universitatea și reuniunea studenților din Augsburg. **Ghidul „Studiul universitar și handicapul”** vă ajută cu numeroase indicii practice și informații: → www.studentenwerke.de/de/handbuch-studium-behinderung.

În egală măsură, regiunea Augsburg se angajează la **formare în afara clasei de curs sau seminar**. Pe această cale, persoanele cu handicap pot să realizeze contacte sociale atât cu persoane cu handicap cât și cu persoane fără handicap. De exemplu, în cadrul diferitelor atracții culturale, activități sportive sau oferte de petrecere a timpului liber ale asociațiilor și cluburilor.

Toate instituțiile și ofertele se găsesc în **ghidul virtual pentru persoanele cu handicap al circumscripției administrative Augsburg** la adresa → www.landkreis-augsburg.de/wegweiser-fuer-menschen-mit-behinderung.

Munca și ocuparea forței de muncă

În mod normal, persoanele cu handicap pot să presteze un serviciu în cadrul **pieței de muncă generale** – cu excepția cazului în care handicapul împiedică acest lucru. De aceea, în regiunea Augsburg există **oferte de muncă speciale** pentru persoanele cu handicap. Informații detaliate găsiți în ghidul circumscripției administrative.



Pentru persoanele cu handicap este important să dețină un „**certificat de persoană cu handicap grav**” (Schwerbehindertenausweis). Acest certificat este necesar pentru a beneficia de anumite facilități. În consecință, vă recomandăm să îl solicitați la centrul bavarez pentru familie și solidaritate socială.

Centrul bavarez pentru familie și solidaritate socială

(Zentrum Bayern für Familie und Soziales)
Morellstraße 30, 86159 Augsburg
Tel.: 0821 570 901
poststelle.schw@zbf.s.bayern.de



Pentru întrebări legate de **integrare la școli**, accesați:

Inspectoratul școlar federal

(Staatliches Schulamt)
Biroul de consiliere pentru integrare
Tel.: 0821 3102 2790
beratung-inklusion@LRA-a.bayern.de



Locuința

Adeseori persoanele cu handicap au nevoi speciale în ceea ce privește locuința. **Consulanți** voluntari ajută cu indicii și idei. Și se poate obține un ajutor financiar de la **biroul competent „Wohnungsbau, Wohngeld”** pentru construirea/achiziția de ajustări necesare pentru locuință sau casă.

În regiunea Augsburg există – pe lângă oferta generală de locuințe – și **posibilități locative speciale**, de exemplu, comunități locative. Informații detaliate despre acestea există în ghidul circumscripției administrative Augsburg. Astfel, persoanele cu handicap din regiunea noastră pot să găsească un cămin atractiv și sigur.

Alte centre de consiliere

În regiunea Augsburg se găsesc multe centre de consiliere și persoane de contact pentru persoanele cu handicap și persoanele care le îngrijesc. Printre ele se numără **responsabilii pentru persoanele cu handicap** (Behindertenbeauftragte) și **consiliile consultative pentru persoane cu handicap** (Behindertenbeiräte) **din localități** sau birourile **publice de ocupare a forței de muncă pentru persoanele cu handicap**. Toate datele de contact le găsiți accesând site-ul → www.landkreis-augsburg.de/behinderung-beratungsstellen.

De asemenea, ministerul federal pentru muncă și solidaritate socială oferă informații cu ajutorul portalului public „Implicare ușoară” → www.einfach-teilhaben.de.

Asistență financiară

Persoanele cu handicap sunt într-o situație specială. De aceea trebuie să fie sprijiniți financiar. Ministerul federal pentru muncă și solidaritate socială oferă informații în acest scop, de asemenea într-un limbaj accesibil, la adresa → www.bmas.de (termen căutare: „Ratgeber für Menschen mit Behinderungen” („Consultant pentru persoanele cu handicap”).



Cum pot persoanele cu handicap să aibă acasă acces facil și sigur? **Consultan-tul** voluntar **pentru locuință** cunoaște răspunsul la această întrebare:

Consiliere pentru locuință – accesibilitate

(Wohnberatung)
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen
Tel.: 0821 3102 -2707, -2718
wohnberatung@LRA-a.bayern.de

Birourile publice de ocupare a forței de muncă pentru persoanele cu handicap

sprijină și oferă consiliere pentru persoanele cu handicap și pentru familiile lor (la cerere, la domiciliul solicitanților):

■ Responsabil pentru regiunea nordică:

Crucea roșie bavareză
(Bayerisches Rotes Kreuz),
Uniunea Augsburg-Land
Gabelsberger Straße 20,
86199 Augsburg
Tel.: 0821 900124
oba@kvaugsburg-land.brk.de

■ Responsabil pentru regiunea sudică:

Asociația Caritasverband pentru orașul și regiunea Augsburg
Depotstraße 5, 86199 Augsburg
Tel.: 0821 570 48-13, -37
oba@caritas-augsburg-land.de

■ Responsabil în mod special pentru persoanele cu handicap intelectual:

Instituția Lebenshilfe Augsburg
Elmar-Fryar-Ring 90, 86391 Stadtbergen
Tel.: 0821 346 870
offene-hilfen@lebenshilfe-augsburg.de

Aveți o întrebare sau o sugestie legată de tema integrare? Atunci adresați-vă:

Responsabil pentru persoanele cu handicap

(Behindertenbeauftragte)
Eva Kurdas
Tel.: 0821 3102 2491
behindertenbeauftragte@LRA-a.bayern.de



Aveți nevoie de consiliere pe tema „sănătate” sau „sistemul de sănătate din Germania”? **Departamentul public de sănătate** vă ajută:

Departamentul public de sănătate
(Staatliches Gesundheitsamt)
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
Tel.: 0821 3102 2101 sau 0821 3102 2108

Serviciul social special ajută adulții și pe persoanele care îi îngrijesc în situații grele. Specialiștii oferă sprijin în relația cu autoritățile și oferă consultații în legătură cu ofertele de asistență.

Serviciul social special pentru adulți
(Besonderer sozialer Dienst, BSD)
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen
Tel.: 0821 3102-2794 (regiunea nordică),
-2716 (regiunea de mijloc), -2723
(regiunea sudică)
bsd@LRA-a.bayern.de



Sunteți asigurat în sistemul public de asigurare și aveți nevoie de o programare la medici specialiști sau la psihoterapeuți? Un **birou de serviciu** are grijă de acest lucru, astfel încât dumneavoastră să obțineți o programare la un medic specialist.

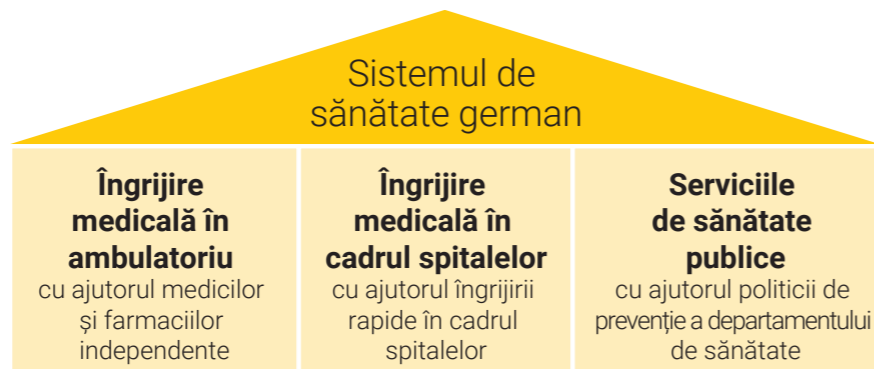
Biroul pentru programări Bayern
(Terminservicestelle Bayern)
Tel.: 0921 7877 65 550 20
(programări la medicii specialiști)
Tel.: 0921 7877 65 550 30
(programări la psihoterapeuți)
Luni, marți și joi: orele 8-17
Miercuri și vineri: orele 8-13

Sănătatea

Sănătatea dumneavoastră este foarte importantă pentru noi deoarece ea este baza unei vieți lungi și fericite! În acest sens, regiunea Augsburg își ia angajamentul ca dumneavoastră să găsiți aici condiții bune pentru o viață sănătoasă.

Sistemul de sănătate - informații generale

În Germania, multe instituții fac parte din sistemul de sănătate. Sistemul de sănătate are trei sectoare:



Organismele pentru îngrijirea în ambulatoriu și în spital oferă îngrijire medicală persoanelor bolnave. Fiecare persoană poate să decidă la ce medic merge sau căreia instituții se adresează (liberul arbitru).

Departamentul de sănătate (Gesundheitsamt, „serviciul public de sănătate”) îndeplinește sarcini de prevenție (de exemplu: informare și consiliere pe tema sănătate). Scopul este asigurarea unei vieți sănătoase în regiune. De exemplu, în cadrul școlilor sunt organizate numeroase proiecte. Aceste proiecte oferă informații pe tema „sănătate” sub formă de joc și promovează astfel o viață sănătoasă.

Asigurarea medicală: este obligatorie în Germania

În Germania, fiecare persoană trebuie să dețină o asigurare de sănătate. Există **asigurare de sănătate legală și privată**. Cele mai multe persoane au o asigurare de sănătate legală – cu excepția situației în care câștigurile lor depășesc o anumită sumă. Asigurarea de sănătate este plătită atât de angajatul însuși cât și de angajator. Pentru asigurarea de sănătate privată trebuie îndeplinite anumite condiții (de exemplu, să aibă un anumit nivel al veniturii brut).

Asigurarea de sănătate se încheie cu o **casă de asigurări de sănătate** (Krankenkasse). În Germania există numeroase case de asigurări de sănătate diferite. Fiecare persoană își poate alege casa de asigurări de sănătate.

Mai multe informații legate de asigurarea de sănătate din Germania găsiți la
→ www.krankenkassenzentrale.de/wiki/international.
Informațiile sunt disponibile în 40 de limbi!



Servicii medicale în regiunea Augsburg

În regiunea Augsburg există servicii medicale foarte bune. Căutați o instituție, un medic sau o casă de asigurări de sănătate? Atunci următoarele pagini vă pot ajuta:

- Căutare medici:
→ www.aerzte-im-netz.de
→ www.kinderaerzte-im-netz.de
- Îngrijire psihiatrică în Schwaben:
→ www.bezirk-schwaben.de/gesundheit
- Asistență pentru limită de vârstă și întreținere, pentru persoanele cu handicap sau pentru boli mintale:
→ www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen
- Case de asigurări de sănătate:
→ www.augsburg.de
(termen căutare „Krankenhäuser”)

Asistență în cazul bolilor grave și problemelor de dependență

Bolile grave și problemele de dependență au un impact deosebit de puternic asupra persoanelor bolnave și asupra familiilor lor. Într-o asemenea situație, asistența profesională este foarte importantă. Puteți folosi următoarele oferte:

- Serviciul social de psihiatrie (der Sozial-psy-chiatrische Dienst) ajută persoanele cu probleme psihiatrice/boli de natură psihiatrică (de exemplu, probleme legate de familie, stări de anxietate, depresii sau gânduri sinucigașe)
→ www.landkreis-augsburg.de/sozialpsychiatrische-dienste
- Der Bunte Kreis e.V.: Consiliere pentru familiile cu copii bolnavi cronic, cu cancer și în stare critică
→ www.bunter-kreis.de
- OSKAR, sprijin și informații telefonice pentru familiile cu copii cu boli incurabile
Tel.: 0800 8888 4711
- KiYo: Centru de informare pentru părinții bolnavi de cancer
→ www.awo-augsburg.de
(termen căutare „krebskrank”)
- Grupuri de sprijin (grupuri de persoane care se întâlnesc din proprie dorință și în general în mod regulat pentru a vorbi despre probleme și pentru a primi ajutor)
→ www.shg-pool.de
- Testare HIV anonimă și consiliere psihosocială în departamentul de sănătate
→ www.landkreis-augsburg.de/anonymer-hiv-test
- Asistență pe probleme de consum de droguri Schwaben
→ www.drogenhilfeschwaben.de
- Consiliere pe probleme de dependență asigurată de Caritas, inclusiv consiliere online
→ www.caritas-augsburg.de
(termen căutare „Suchtberatung”)

Serviciile auxiliare și de urgență le găsiți în această broșură în secțiunea „pentru situații de urgență”.



Portalul **„Migrație și sănătate”**
(→ www.migration-gesundheit.bund.de)
oferă informații detaliate în 40 de limbi pe tema „sănătate” și „sistemul de sănătate din Germania”.

Pe **portalul „Zanzu”** (→ www.zanzu.de)
găsiți informații în 13 limbi pe teme precum planificare familială, sarcină, drepturi legate de sănătate. Există și un dicționar de termeni medicali de specialitate.



Persoana dumneavoastră de contact din cadrul circumscripției administrative Augsburg:

Departamentul „servicii sociale”

(„Soziale Leistungen”)

Responsabil pentru:

- „Schüler-BAföG”, „Aufstiegs-BAföG”
- Formare profesională și participare (pentru beneficiarii de facilități conform SGB XII, supliment pentru copii și/sau supliment pentru locuință)
- Ajutor pentru subzistență, ajutor pentru sănătate
- Asigurarea traiului pentru persoanele vârstnice și pentru situații de incapacitate
- Plata în avans a pensiei alimentare

Thomas Geldhauser

Tel.: 0821 3102 2495

thomas.geldhauser@LRA-a.bayern.de

Departamentul „asistență financiară pentru tineret” („Wirtschaftliche Jugendhilfe”)

Responsabil pentru:

- Suportarea costurilor pentru îngrijirea și educația preșcolară pentru terapiile pentru dislexie, discalculie sau scheme pedagogice de tratament
- Decontarea juridică și financiară a asistenței cu educația și a asistenței pentru integrare

Helmut Albrecht

Tel.: 0821 3102 2319

helmut.albrecht@LRA-a.bayern.de

Oficiul pentru locuințe/indemnizația pentru locuință („Wohnungsbau/Wohngeld”)

Responsabil pentru:

- Indemnizație pentru locuință
- Bilet de drept de închiriere locuință
- Ajutor pentru întreținere

Elrich Bartl

Tel.: 0821 3102 2403

elrich.bartl@LRA-a.bayern.de

Finanțele și legislația

În Germania, în anumite situații se oferă protecție juridică specială și asistență financiară.

Familia & compatibilitatea între viața de familie și profesie

Famiile sunt în special protejate prin numeroase **reglementări juridice și ajutoare financiare**.

În acest sens se plătesc alocații pentru copii, concediu de maternitate și indemnizație pentru maternitate, concediu parental și indemnizație pentru concediu parental sau sprijin financiar pentru consiliere. Ce servicii există exact și unde se depune cererea? Informați-vă la adresa

→ www.familien-wegweiser.de sau → www.zbfs.bayern.de.

Educație

Toate persoanele trebuie să aibă șanse egale la formare - indiferent de situația financiară. De aceea, în Germania există numeroase **ajutoare financiare** în acest domeniu:

- Sprijin educațional în conformitate cu reglementările legale federale privind sprijinul educațional pentru eleve și elevi („Schüler-BAföG”)
- Sprijin în conformitate cu reglementările legale privind sprijinirea formării continue pentru perfecționari („Aufstiegs-BAföG”, inițial „Meister-BAföG”)
- Formare și participare („Bildung und Teilhabe”)
- Sprijin pentru formare profesională („Berufsausbildungsbeihilfe”, BAB)
- Sprijin educațional în conformitate cu reglementările legale federale privind sprijinul educațional pentru studenți („Studenten-BAföG”)
- Alte burse pentru studenți (informații detaliate la: → www.studieren-in-bayern.de/rund-ums-studium/finanzieren/stipendien)

Autoritățile competente se pot vedea în partea stângă.



Subiectele „**ajutor de șomaj**” și „**încurajarea muncii**” și anumite **facilități pentru formare** sunt gestionate de agenția pentru muncă și centrul pentru ocuparea forței de muncă:

■ Agenția pentru muncă

(Agentur für Arbeit)

Responsabil pentru: ajutor de șomaj I (Arbeitslosengeld I), încurajarea muncii, ajutor pentru formare profesională (Berufsausbildungsbeihilfe, BAB)
Wertachstraße 28, 86153 Augsburg
Tel.: 0800 4 5555 00

■ Centrul pentru ocuparea forței de muncă

(Jobcenter Augsburg Land)

Responsabil pentru: ajutor de șomaj II (Arbeitslosengeld II), încurajarea muncii, formare și participare pentru beneficiarii de facilități conform SGB II
Hermanstraße 11, 86150 Augsburg / Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen
Tel.: 0821 99 888 0

Încurajarea muncii și asigurarea subzistenței

Persoanele care nu au un loc de muncă pot să primească ajutoare de la **agenția pentru muncă** (Agentur für Arbeit). Anumite condiții trebuie îndeplinite pentru această situație. **Centrul pentru ocuparea forței de muncă** (Jobcenter) sprijină persoanele care nu pot să își asigure singure traiul, deloc sau parțial. A se vedea datele de contact în partea dreaptă.

De asemenea, există numeroase măsuri de **încurajare a muncii**. Prin aceste măsuri oamenii nu trebuie să devină șomeri sau trebuie să își găsească repede de lucru. Multe materiale utile legate de acest aspect găsiți în mai multe limbi la → www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland.

Anumite persoane pot să primească **ajutor social** (Sozialhilfe). Mai multe despre acest subiect găsiți la → www.landkreis-augsburg.de/sozialhilfe.

Locuința

Persoanele care au venituri mici pot să primească **indemnizație pentru locuință** (Wohngeld). Indemnizația pentru locuință se primește de la circumscripția administrativă Augsburg. Mai multe informații la: → www.landkreis-augsburg.de/wohngeld.

Se poate aplica și pentru închirierea locuințelor subvenționate de stat. Pentru acest lucru este nevoie de un „**bilet de drept de închiriere locuință**” („Wohnberechtigungsschein”) eliberat de circumscripția administrativă Augsburg. Informați-vă la → www.landkreis-augsburg.de/wohnberechtigungschein.

Broșura „Perspectivă asupra protecției sociale” (→ www.bmas.de, termen căutare „Soziale Sicherung im Überblick”) oferă **mai multe informații în legătură cu toate facilitățile din Germania** (în șase limbi: germană, engleză, franceză, italiană, spaniolă și turcă).

Legislație

Circumscripția administrativă Augsburg sprijină intensiv persoanele care se află în condiții grele de trai. Există următoarele oferte gratuite:

- Birouri specializate pentru despărțire & divorț (Fachstelle für Trennung & Scheidung): Consiliere la întrebări legate de despărțire, divorț, legătura cu copilul (→ www.landkreis-augsburg.de/trennung-scheidung)
- Asistență pentru tineri în cadrul procedurilor penale (Jugendhilfe im Strafverfahren): Consiliere pentru tineri (dacă există suspiciunea săvârșirii unui delict), pentru părinții lor sau pentru tutori (→ www.landkreis-augsburg.de/jugendhilfe-im-strafverfahren)
- Consiliere juridică (Rechtsberatung) oferită de avocați pentru persoane tinere, părinții acestora sau tutorilor lor în toate domeniile legale (→ www.landkreis-augsburg.de/rechtsberatung)
- Asistență, curatelă și tutelă (Beistandschaft, Pflegschaft und Vormundschaft): Consiliere, monitorizare și reprezentare pentru întrebările legate de concediul paternal și pensie alimentară, cât și cele legate de încălcările bunăstării copilului (→ www.landkreis-augsburg.de/vormund-pfleg-und-beistandschaft)

Servicii pentru azilanți

Solicitanții de azil, persoanele tolerate precum străinii care sunt obligați să părăsească țara, este posibil să obțină facilități conform Asylbewerberleistungsgesetz (reglementărilor legale privind solicitanții de azil) (AsylBLG). Aceste facilități sunt acordate de către biroul pentru străini și integrare (Amt für Ausländerwesen und Integration). Mai multe informații la: → www.landkreis-augsburg.de/leistungen-fuer-asylbewerber.



Pentru persoanele care călătoresc cu plăcere cu bicicleta, **organismul responsabil pentru călătoria cu bicicleta** din regiunea Augsburg vă stă la dispoziție pentru dorințe, idei și sugestii.

Organismul responsabil pentru călătoria cu bicicleta (Radverkehrsbeauftragte) Mareike Hartung
Tel.: 0821 3102 2178
mareike.hartung@LRA-a.bayern.de

Ați descoperit pe traseul de bicicletă porțiuni care vă deranjează sau care sunt periculoase? Prin intermediul **platformei de raportare RADar** puteți să raportați destul de simplu porțiuni care vă deranjează sau care sunt periculoase. În acest sens ajutați regiunea Augsburg să facă traseele de bicicletă mai sigure, accesând → www.radar-online.net/landkreis-augsburg sau prin intermediul aplicației gratuite „RADar!”.



Timpul liber și odihna

Regiunea Augsburg oferă numeroase oportunități de petrecere a timpului liber, cu o ofertă culturală interesantă și un peisaj minunat – atât pentru familii, cât și pentru pasionații de cultură sau pentru iubitorii de natură!

Natură

Parcul natural – Westliche Wälder (pădurile vestice) este unicul parc natural din Mittelschwaben și este un loc prețios de recreere pentru cetățenii din orașul și regiunea Augsburg. Potecile marcate și traseele pentru bicicliști precum și rutele Nordic-Walking invită la mișcare în aer liber. Traseele de aventură oferă informații despre plantele indigene familiilor și persoanelor interesate de natură. Pentru mai multe detalii accesați → www.naturpark-augsburg.de.

Sport

Sportul este distractiv, ne menține sănătoși și unește oamenii – atât pe plan internațional cât și la fața locului. Aproximativ 400 de cluburi sportive și de protecție oferă diferite activități sportive. În cadrul cluburilor oamenii se cunosc și leagă prietenii! În multe activități sportive se stabilește în fiecare an campionul regiunii. Evenimentele sportive precum circuitul regiunii sau „Kleeblattlauf” sunt foarte îndrăgite și aduc împreună locuitorii regiunii.



Cultură

Atracțiile turistice, precum muzeele, mănăstirile sau monumentele istorice încântă nu numai persoanele interesate de cultură. Atracțiile turistice, prin elementele interactive și multimedia, reprezintă o experiență plăcută pentru copii și adulți.

Reprezentatii teatrale, expoziții de artă, concerte – regiunea oferă numeroase **evenimente** interesante. Ele aduc culoare și însuflețesc viața! Pentru pasionații de citit există **librării și biblioteci**. Pe portalul educațional a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) secțiunea „Bildungsorte” (locații educaționale) puteți găsi adresele exacte ale librăriilor și bibliotecilor.

Și **asociațiile și cluburile** din ținutul și regiunea Augsburg oferă diferite posibilități de petrecere a timpului liber. Folosiți aceste posibilități! Astfel: Asociațiile și cluburile construiesc legături între oameni. Astfel puteți să vă integrați mai repede și mai frumos în noul cămin!

Copii și tineri

Copii și tinerii pot să-și petreacă timpul liber în **centrele pentru tineret, casele pentru tineret sau la întâlnirile pentru tineri locale**, unde pot să fie activi împreună, pot să gătească împreună sau doar să vorbească și să se relaxeze. Persoanele competente pedagogic din centrele pentru tineret sprijină și consiliază persoanele tinere, dar și în diferite situații. Local există asistenți pentru tineri (Jugend-pfleger), **persoane specializate care oferă educație pe stradă** (Streetworker) cât și **reprezentanți ai tinerilor** (Jugendbeauftragte) ca persoane de contact pentru persoanele tinere.

Aceste oferte ale activităților pentru tineret din regiune le găsiți pe portalul educațional - Bildungsportal a3 (→ www.bildungsportal-a3.de), secțiunea „Bildungsorte” (locații educaționale). Numeroase activități oferă și **cercul pentru tineret** (Kreissjugendring Augsburg-Land, → www.kjr-augsburg.de) și **cluburile pentru tineret și asociațiile pentru tineret** locale. Întrebați în localitatea dumneavoastră.

Angajament

Regiunea Augsburg nu este cunoscută doar pentru spiritul său puternic de colaborare dar și pentru spiritul său puternic de sprijinire a celorlalți. Oamenii se întâlnesc de exemplu în **centrele și agențiile de voluntariat sau în grupurile de asistență umanitară** pentru a face ceva bun pentru alții, pro bono. „Voluntar”/“voluntariat” înseamnă: să ajuți în mod gratuit alte persoane în timpul liber. Întrebați în localitatea dumneavoastră.

În semn de apreciere pentru angajamentului zilnic al voluntarilor, regiunea Augsburg emite **„cardul de voluntariat bavarez”** („Bayerische Ehrenamtskarte”). Astfel, voluntarii vor beneficia de tarife reduse la bilete sau produse, la muzeele, instituțiile și alți parteneri publici (de exemplu, în cazul tranzacțiilor) pe tot teritoriul landului Bayern. Informații detaliate găsiți la → www.landkreis-augsburg.de/ehrenamtskarte.

Să ne bucurăm de regiune

Nu uitați: Regiunea noastră Augsburg este cunoscută pentru piețele autohtone, pentru magazinele cu produse locale și de fermă, pentru berăriile idilice și pentru restaurante. În aceste locații puteți să savurați alimente regionale și internaționale.

Distracție plăcută în regiunea Augsburg!

Mai multe indicii despre petrecerea timpului liber găsiți pe harta pentru timp liber anexată sau la adresa → www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur.



Pentru întrebări legate de subiectul activității pentru tineret în regiune, **oficiul pentru activități locale pentru tineret** (Kommunale Jugendarbeit) este un punct de contact competent:

Monika Seiler-Deffner
Tel.: 0821 3102 2679
monika.seiler-deffner@LRA-a.bayern.de

Martina Egger
Tel.: 0821 3102 2669
martina.egger@LRA-a.bayern.de

Aveți întrebări legate de cultura, istoria sau timpul liber în regiunea noastră? Persoana noastră responsabilă cu îngrijirea regiunii vă poate ajuta!

Persoana responsabilă cu îngrijirea regiunii (Kreisheimatpflegerin)
Claudia Ried
Tel.: 0821 3102 2576
claudia.ried@LRA-a.bayern.de

Persoanele care doresc să se angajeze voluntar pentru imigranți și imigranții le pot contacta pe funcționarele de integrare din regiunea Augsburg:

Integrationslotsinnen beim Diakonischen Werk Augsburg e.V.

Astrid Zimmermann,
tel.: 0174 131 5515,
zimmermann.a@diakonie-augsburg.de
Christine v. Gropper,
tel.: 0821 9079937,
vongropper.c@diakonie-augsburg.de
(pentru chestiunea locuințelor)



La editura Reise-Idee-Verlag a fost publicat **e-book-ul Reiseführer Augsburg Land**, Wittelsbacher Land (ghid de călătorie pentru regiunea Augsburg, Wittelsbacher Land). E-book-ul îl găsiți la → www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur.

Veți găsi și mâncare delicioasă în regiunea Augsburg! În cartea de bucate **„Augsburger Land & Küche”** găsiți rețete din regiune și restaurante care servesc produse regionale. Mail multe informații găsiți la → www.landkreis-augsburg.de/kochbuch.

Bine de știut de la A la Z

Amt für Ausländerwesen und Integration (autoritatea competentă pentru străini și integrare)

Autoritatea competentă este responsabilă pentru toate întrebările legate de dreptul de ședere al persoanelor din alte țări. Temele sunt, de exemplu: permisul de ședere, șederea cetățenilor din Uniunea Europeană, acordarea vizelor și multe altele.

Amt für Ausländerwesen und Integration
Sediul Augsburg
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg

Sediul Schwabmünchen (Team Asyl)
Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen

Tel.: 0821 3102 0
auslaenderamt@LRA-a.bayern.de

Mai multe informații și documente de descărcat la adresa:

→ www.landkreis-augsburg.de/amt-fuer-auslaenderwesen-und-integration.

Autovehiculul și transportul

Doriți să vă înscrieți/raportați autoturismul? Adresați-vă:

■ **Autoritatea de omologare Gersthofen**
(Zulassungsbehörde Gersthofen)
Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen

■ **Autoritatea de omologare Schwabmünchen**
(Zulassungsbehörde Schwabmünchen)
Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen
Tel.: 0821 3102 3333
kzf-zulassung@LRA-a.bayern.de

Aveți un permis de conducere eliberat de o autoritate străină? Contactați:

■ **Autoritatea competentă în domeniul permiselor de conducere** (Fahrerlaubnisbehörde)
Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen
Tel.: 0821 3102 3333
fahrerlaubnis@LRA-a.bayern.de

Programul de lucru și alte informații găsiți la
→ www.landkreis-augsburg.de/auto-verkehr.

Aveți întrebări legate de codul rutier, drumuri blocate sau evenimente rutiere? Adresați-vă:

■ **Autoritatea rutieră** (Straßenverkehrsbehörde)
Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen
Tel.: 0821 3102 3333
strassenverkehr@LRA-a.bayern.de

În plus, accesând site-ul → www.landkreis-augsburg.de/verkehrsbehinderungen vedeți ambuteiajele și drumurile blocate actualizate.

Consultanță pentru energie (imparțială & gratuită)

Planificați să vă modernizați locuința, doriți să construiți ceva sau doriți să vă informați în legătură cu energia regenerabilă? Apelați la consultanța gratuită pentru energie (Energieberatung) a regiunii Augsburg! Experții imparțiali în energie vă oferă informații valoroase despre fondurile federale, sugestii de renovare, opțiuni energetice pentru construcții noi, tehnici de încălzire, economisire de energie electrică, energii regenerative, precum și despre mușcag și aerisire. Consultanța poate fi oferită telefonic (0821 3102 2884, luni-joi de la ora 8 până la ora 16, vineri de la ora 8 până la ora 12) sau personal (o dată pe lună, este nevoie de programare la Tel.: 0821 3102 2222 sau prin e-mail la klimaschutz@LRA-a.bayern.de).

Gestionarea deșeurilor

În Germania și în regiunea Augsburg, deșeurii (= gunoiul) trebuie să fie selectat separat. Ce tip de deșeu se pune în ce tip de coș de gunoi? Când se golesc pubelele? Unde există un centru de colectare materiale? Informații găsiți la → www.awb-landkreis-augsburg.de. SPUteți să utilizați și aplicația AbfallApp. Pentru mai multe întrebări, adresați-vă biroului de consultanță pentru deșeurii al regiunii Augsburg. Tel.: 0821 3102 3221 sau -3222
abfallwirtschaft@LRA-a.bayern.de

Locuințe sociale

Societatea Wohnungsbau GmbH für den Landkreis Augsburg (WBL) închiriaza locuințe avantajoase. Persoanele interesate pot să contacteze WBL. De asemenea, WBL oferă informații prețioase pe tema „locuințe”. Descoperiți mai multe accesând → www.wbl-augsburg.de.

Magazine universale pentru marfă second-hand

Mărfurile folosite dar care sunt în stare bună de utilizare (de exemplu, mobilă, îmbrăcăminte, biciclete) se pot achiziționa ieftin prin intermediul organizațiilor non-profit, magazinelor universale pentru mărfuri second-hand sau piețe pentru mărfuri second-hand. O prezentare găsiți la → www.abfallwirtschaft-landkreis-augsburg.de/awb-vermeidung/gebrauchtwaren.php.

Tafel e.V.

Persoanele care au o situație financiară grea pot să primească sprijin de la asociația Tafel e.V. Asociația colectează produse alimentare de bună calitate care au rămas în alte locuri. Asociația distribuie apoi aceste produse alimentare către persoanele care au nevoie de ajutor. Pentru a fi beneficiar al asociației Tafel aveți nevoie de o legitimație eliberată de Tafel. Reprezentante ale asociației Tafel există în regiunea Augsburg în localitățile: Bobingen, Diedorf, Königsbrunn, Untermeitingen, Meitingen, Neusäß, Schwabmünchen și Stadtbergen. Informații suplimentare găsiți accesând: → www.augsburger-tafel.de.

Transport public

În Augsburg și împrejurimi există o rețea de mijloace de transport public, de exemplu, autobuze sau tramvaie. Responsabilă pentru această rețea este Augsburgs Verkehrs- und Tarifverbund (AVV) (compania pentru transport public din Augsburg). Pe site-ul web al AVV la adresa → www.avv-augsburg.de găsiți informații prețioase. Pentru utilizatorii de aplicații există atât AVV (aplicația: AVV.mobil) cât și Stadtwerke Augsburg (aplicația: swa FahrInfo) - aplicații gratuite care pot să fie descărcate.

Zilele libere legale și vacanțele

În Germania, în anumite zile din an („zile libere legale”) nu se lucrează. O imagine de ansamblu găsiți la → www.stmi.bayern.de/suv/bayern/feiertage. Datele pentru vacanțele școlare le găsiți la → www.km.bayern.de/ferientermin.

În încheiere

Aveți și alte întrebări sau solicitări? Atunci sunteți întotdeauna bine-veniți în circumscripția administrativă Augsburg! Accesând pagina noastră de internet veți găsi alte indicii interesante și informații. Accesați direct site-ul → www.landkreis-augsburg.de/neu-zugezogen.

Pentru situații de urgență

În situații de urgență totul trebuie să se desfășoare foarte rapid, deoarece aveți nevoie urgentă de ajutor. Următoarele numere de telefon vă pot ajuta. Nu ezitați să sunați – toate numerele de telefon pot fi apelate gratuit și, majoritatea, sunt disponibile 24 din 24 de ore.

Numere de telefon pentru situații de urgență

Număr de urgență poliție
Tel.: 110

Centrul de salvare și telefon de urgență pompieri
Tel.: 112 (și SMS de urgență)

Telefon de urgență pentru violența împotriva femeilor (în 17 limbi) Tel.: 0800 11 60 16
→ www.hilfetelefon.de/das-hilfetelefon/beratung/beratung-in-17-sprachen

Adăpost pentru femei
Tel.: 0821 229 00 99

Numere de telefon ale poliției din regiunea Augsburg

Inspectoratul de poliție Bobingen
Tel.: 08234 9606 0

Inspectoratul de poliție Gersthofen
Tel.: 0821 323 1810

Inspectoratul de poliție Schwabmünchen
Tel.: 08232 9606 0

Inspectoratul de poliție Zusmarshausen
Tel.: 08291 1890 0

Consiliere

Număr de telefon consiliere
Tel.: 0800 111 0 111 sau 0800 111 0 222

Număr de telefon destinat tinerilor în suferință
Tel.: 116 111

MUSA – consiliere pentru persoanele de etnie musulmană
Tel.: 0821 884 6455 info@itv-institut.de

PUSULA – consiliere telefonică în limba turcă
Tel.: 0821 455 0044

SMENA – consiliere telefonică în limba rusă
Tel.: 0821 450 8000

Bistum Augsburg, consiliere pentru migranți, persoane strămutate, etnici germani repatriați, refugiați, etc.
Tel.: 0821 3166 2470

Dioceza Augsburg, consiliere pentru catolicii a căror limbă maternă este diferită (16 limbi)

O prezentare a numerelor de telefon găsiți la:
→ www.bistum-augsburg.de (secțiunea Seelsorge → Seelsorge für Katholiken anderer Muttersprachen)

Servicii medicale de urgență

Serviciul telefonic de gardă
Tel.: 116 117

Serviciul de gardă Bayern
Tel.: 01805 19 12 12

Serviciul de urgență pediatrică Josefinum, Kapellenstraße 30, Augsburg
Tel.: 0821 24120

Serviciul de urgență pentru femei gravide, copii și tineri, clinica Augsburg, clinica pediatrică Augsburg, centrul mamă-copil Stenglinstraße 2, 86156 Augsburg
Tel.: 0821 40002

Malteser Medizin – îngrijiri medicale de urgență pentru persoane fără reședință valabilă și migranți fără asigurare medicală
Unter dem Bogen 2, 86150 Augsburg
Tel.: 0821 45519003, augsburg@maltanet.de
Program audiențe: Miercuri orele 11-13

24h asistență telefonică „Schwangere in Not – anonym und sicher” („Femei gravide în primejdie – anonim și sigur”)
Tel.: 0800 40 40 020

Controlul otrăvurilor Bayern, Tel.: 089 192 40
Serviciul de urgență al farmaciilor, Tel.: 22833